Tradiciones y celebraciones en el Área de Inglés: su incidencia en el Proyecto Educativo de Centro.

Aurora Carretero Ramos

Juana María Sáenz Francés

En el presente artículo reflexionamos sobre la importancia de las actividades complementarias y extraescolares como instrumentos globalizadores y holísticos del Proyecto Educativo de Centro. El estudio del inglés a través de contenidos específicos, en este caso las tradiciones y celebraciones, contribuye no sólo en el desarrollo de competencias lingüísticas y culturales, sino que promueve visiones interdisciplinares, globales y complejas que van más allá de la enseñanza de una lengua extranjera. La intencionalidad educativa de estas actividades, que han de ser planificadas y evaluadas, contribuyen a la construcción de valores humanistas y ecológicos en el alumnado dentro de un proyecto conjunto.

En las referencias bibliográficas incluimos una serie de materiales y fuentes relacionados con el tema que sirve de apoyo y punto de partida.

Descriptores: celebraciones y tradiciones, didáctica del inglés, Educación Primaria y Secundaria.

Referencias bibliográficas

ESTEBARANZ, A. (1995). Didáctica e innovación curricular. Universidad de Sevilla: Secretariado de Publicaciones.

BIRDSALL, M. (2000). Timesavers: Festivals and Special Days in Britain. London Mary Glasgow Magazines, an imprint of Scholastic.

BREEN, M. y CANDLIN, C.N. (1980). "The Essentials of a communicative curriculum in language teaching". Applied Linguistics 1, 2,57-70

CANALE, M. (1983). De la competencia comunicativa a la pedagogía comunicativa del lenguaje, en RICHARDS & SMITH: Language and Comunication, Longman Group. En LLOBERA, M. (coord.) (1995) Competencia comunicativa. Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras. Barcelona: Edelsa Grupo Didascalia. (806:37 COM)

CLEMEN, G.(1999). British and American Festivities. Barcelona: Ed. Vicens Vives

GILL, s. & CANKOVÁ, M. (2002). Intercultural Activities. Oxford: Oxfordbasics. OUP

MAGUIRE, J. (1997). Seasons and Celebrations. Oxford: Oxford Bookworms 2. OUP

MYLES, J. (2001). Timesavers: Holidays and Special Days in The USA. London: Mary Glasgow Magazines, an imprint of Scholastic

MORRISON, K. (1994). Implementing Cross-curricular Themes. London: David Fulton

SVECOVÁ, H (2003). Cross-curricular Activities. Oxford: OUP

VAUGHAN-REES, M. (1997). In Britain. Londres: Richmond Publishing

WIDOWSON, H. (1978). Teaching Language as Communication. Oxford: OUP

Páginas Web

http://isabelperez.com/holidays.htm

http://www.teachervision.fen.com/lesson-plans/lesson-7167.html

http://www.onestopenglish.com/Culture/festivals/index.htm

http://www.lessonplanspage.com/SeasonalThemes.htm

http://atozteacherstuff.com/Themes/index.shtml

http://www.wilstar.net/holidays/

http://www.edhelper.com

Tradiciones y celebraciones en el Área de Inglés: su incidencia en el Proyecto Educativo de Centro.

Aurora Carretero Ramos

IES "Fernando de los Ríos" de Málaga y Universidad de Málaga

Juana María Sáenz Francés

Asesora del CEP de Málaga

Introducción

En el Proyecto Educativo de un centro se organizan los elementos educativos del modo más adecuado para una determinada comunidad escolar. Este es un instrumento para la planificación, donde se formulan *las finalidades educativas*, se *concreta el currículum* se *define la personalidad propia* del centro y se concreta su *organización y funcionamiento.*

Las finalidades educativas definen la concepción que un determinado grupo de personas que constituyen la comunidad educativa tienen sobre lo que es una persona formada, por lo tanto, al formularlas, un centro desarrolla una concepción de la vida que va a determinar la actividad educativa. Al concretar el currículum, los profesores están definiendo el soporte con el cual y a través del cual discurrirán diversos acontecimientos, se desarrollarán diversas acciones y se tomarán diferentes decisiones.

En este sentido un centro debe diseñar y programar una serie de actividades que conviertan la acción educativa en una acción profunda y globalmente humanizadora, una acción a través de la cual se haga posible el enriquecimiento, cada vez mayor, de los niños y de sus posibilidades, una acción que contribuya al desarrollo integral de las personas mediante el principio de acción-reflexión y que promueva visiones interdisciplinares, globales y complejas.

Una vez que la institución escolar ha definido qué capacidades de desarrollo y qué contenidos culturales, de entre todos los posibles, van a ser objeto de su intervención, todo el equipo docente, en su programación, debe participar para conquistar ese retrato "del alumno tipo" que el centro dibujó para el final de la etapa.

Habrá, pues, contenidos e intervenciones concretas en las cuales sería deseable una implicación que vaya más allá de las fronteras de las áreas. En este sentido podríamos hablar de los temas transversales, las celebraciones y las efemérides. Estos son contenidos que no corresponden a ningún área curricular determinada, sino que puede implicar a varias o incluso a toda la comunidad educativa.

Es en este punto donde pensamos que sería interesante reflexionar sobre el *por qué*, *el para qué* y el *cómo* hacerlo desde el área de inglés, así como *cuáles* podían ofrecernos, tanto a alumnado como a profesorado, mayor provecho.

¿Por qué?

A la hora de justificar metodológicamente esta intervención, decidimos centrarnos en los dos grandes bloques que figuran a continuación, pues creemos que ambos aportan aspectos interesantes a nuestro proyecto:

- las **tradiciones** porque animan a la comparación de culturas: los niños, suelen desarrollar de modo natural una curiosidad hacia la cultura de la gente cuya lengua está aprendiendo. Por otro lado también les gusta contar cosas sobre su propia cultura porque son aspectos que conocen y les son familiares. El hecho de poner un énfasis similar en entender las otras culturas y ofrecerles la posibilidad de describir la suya propia, favorece el desarrollo de un conocimiento compartido y un entendimiento entre los pueblos. De otro modo, los niños tienden a asumir de forma inconsciente que su cultura es lo normal o incluso "la norma". Mediante estas actividades podemos conseguir que los alumnos tomen conciencia de que hay diferentes modos de vida, opiniones, ideas, etc.

- y en **las celebraciones de días o jornadas conmemorativas** concretas para aprovechar que son situaciones y acontecimientos próximos a la realidad de los alumnos que ocasionalmente se incluyen dentro del currículo escolar que sirven para la reflexión/concienciación y que ofrecen a los niños una posibilidad real para establecer la comunicación en lengua inglesa, ya sea en un mural, un folleto, una redacción, un *sketch*…

Sin olvidar la ventaja de que en ambos casos estamos trabajando en situaciones en algún modo festivas y en colaboración con el resto del centro. Los niños no clasifican el aprendizaje en diferentes áreas: una enseñanza eficaz debe aprovechar y desarrollar las destrezas que van más allá de lo lingüístico.

¿Para qué?

A. Reforzar objetivos generales de la etapa

- Abrir la mentalidad de los niños hacia otros mundos y costumbres, de modo que sean capaces de acercarse a una nueva cultura adquiriendo nuevos valores.

- Profundizar en otras culturas, es decir, ampliar sus conocimientos sociales, históricos, etc.

- Aumentar el respeto y la tolerancia hacia las nuevas culturas y la suya propia mediante la comparación y el contraste.

- Animar al alumnado a formar relaciones cooperativas y participativas con otras personas propiciando las actividades en grupo y las actitudes de tolerancia y solidaridad.

- Reconocer unas tradiciones distintas a las suyas.

- Madurar en sus destrezas sociales y lingüísticas

- Ayudar a los alumnos a ver la relación existente el currículum escolar y sus experiencias en la vida real.

- Utilizar procedimientos pertenecientes a otras áreas del currículo

- Desarrollar destrezas de aprendizaje como la inferencia, la predicción, la deducción y la formulación y evaluación de hipótesis.

- Ampliar la capacidad para utilizar recursos y códigos no lingüísticos en el uso de elementos contextuales para interpretar mensajes.

- Ser más responsables del propio proceso de aprendizaje mediante la realización de tareas sencillas y la autoevaluación.

- Llegar a una gran satisfacción derivada del progreso y deseo continuo de conocer.

B. Reforzar contenidos del área de inglés

- Hacer que el inglés sea relevante a los niños mediante su conexión con otras áreas de la programación escolar, consiguiendo que vean la lengua inglesa como instrumento de comunicación y aprendizaje, no sólo como un conjunto de reglas y una lista de vocabulario.

- Ver y vivir distintas formas de aprender la lengua inglesa.

- Comprender la importancia del inglés como lengua para la comunicación internacional.

- Tener conciencia del fenómeno de la lengua extranjera, el inglés, e interesarse por ella.

- Aproximarse a los contenidos socioculturales, que son esenciales para la compresión del valor comunicativo de las lenguas extranjeras.

- Los alumnos aprenden a través de las cosas que oyen, ven y hacen. Lo interesante y educativo es que los alumnos se centren en la tarea en lugar de concentrarse en el lenguaje, de este modo se ven inmersos en la actividad y el aprendizaje surge solo.

- Desarrollar una actitud positiva hacia el aprendizaje de una lengua extranjera mediante la confianza que aportan los primeros logros.

- Desarrollar sistemáticamente las cuatro destrezas principales: comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita; desarrollar otras destrezas secundarias dentro de cada una de las principales y practicarlas.

- Ofrecer la posibilidad de revisar y consolidar su capacidad de usar estructuras y vocabulario que han aprendido con anterioridad, es decir, avanzar progresivamente en el aprendizaje de la lengua inglesa.

- Proporcionarles vocabulario relativo a un aspecto concreto y bien contextualizado.

- Utilizar el lenguaje para comunicar significados reales, sin miedo a cometer errores.

- El éxito en la comunicación muchas veces depende de la comprensión de la cultura de la lengua meta.

- Adquirir hábitos y conocimientos para comprender, hablar, leer y escribir en inglés.

¿Cuáles?

- Fiestas tradicionales (Navidad, Semana Santa, Carnaval, vacaciones de verano…)

- Efemérides conmemorativas y propuestas por organismos gubernamentales o no gubernamentales, tanto de ámbito nacional como internacional (ONU, Unión Europea…)

Serán objeto de intervención aquellas que figuren en el Proyecto Educativo de Centro

a) Fiestas tradicionales comunes con los países anglosajones

Permiten el contraste al partir de la propia comparación con la realidad del alumno. Es un modo de contribuir a desarrollar actitudes positivas de respeto y comprensión hacia el carácter diferente de la lengua inglesa, así como de las culturas y sociedades que la hablan.

b) Fiestas típicamente anglosajonas

Permiten el acercamiento a otras culturas y amplían los conocimientos culturales, sociales… y la posibilidad de ver su repercusión en la sociedad actual, ejemplo claro es la celebración de Halloween. Aparte de la posibilidad que ofrece a los niños para su desarrollo como individuos el contraste de formas de vida cotidianas, es importante a nivel educativo los matices que introducen en su formación, no sólo académica sino también personal, las fechas y los acontecimientos celebrados. Se favorece de esta forma actitudes de tolerancia, comprensión y respeto hacia lo que viene de fuera, sin distinción de culturas, razas o sexo.

Es frecuente reducir el ámbito de las celebraciones al entorno de las Islas Británicas, y acaso, a los Estados Unidos, olvidando la existencia de fiestas análogas en otros países como pueden ser Nueva Zelanda, Australia o Canadá. Obviando de este modo una importante contribución para otras áreas como la de sociales.

c) Celebraciones propias

- Por prescripción de la Administración:

Día de la Constitución.
Día de la Comunidad Autónoma.
Día de Europa.

- Fiestas locales, de patrones, etc

d) Efemérides internacionales

Normalmente, vienen a reforzar el trabajo ya emprendido en lo que respecta a los temas transversales y los valores y que suelen marcar las finalidades educativas del centro. Como ejemplo podríamos citar:

- 8 de marzo, día de la mujer trabajadora para abarcar la igualdad de los sexos.
- 11 de marzo, día de las víctimas del terrorismo.
- 17 de marzo, día del árbol.
- 23 de abril, día del libro.
- 5 de junio, día del medioambiente.
- 21 de septiembre, día internacional de la paz y la no violencia.
- 1 de octubre, día de las personas mayores.
- 1 de diciembre, día contra la discriminación racial.
- 3 de diciembre, día de las personas discapacitadas.

¿Cuándo? ¿Cómo?

Estas actividades se pueden realizar en todas las etapas, aunque tendremos que adecuar el *input* y la tarea al momento evolutivo en que se encuentren nuestros alumnos. Así, en los primeros momentos se hará mayor hincapié en la comprensión oral y las tareas a realizar serán de identificación, manualidades, canciones, rimas, etc. y en cursos superiores se irá avanzando en lo que respecta a la producción tanto oral como escrita, de este modo podrán elaborar textos sencillos, realizar role-plays, diseñar historietas de comic etc.

Para asegurarles el éxito, imprescindible para el aprendizaje, conviene proporcionarles tareas que puedan realizar sin mucha dificultad, pero que al mismo tiempo supongan un desafío para ellos. El reto puede ser de tipo lingüístico y también de tipo cognitivo. Muchas veces en las primeras fases de adquisición de una segunda lengua, donde las actividades tienen que tener un lenguaje muy limitado, se puede compensar este nivel lingüístico bajo con un nivel cognitivo más alto y estimulante.

El profesor podrá decidir el tiempo que quiere dedicar a trabajar cada actividad o proyecto y la implicación y coordinación con las otras áreas del currículo. Factores a considerar serán, por ejemplo, el ritmo de la clase, el nivel, los conocimientos previos del grupo y el interés demostrado por el tema, el resto de la programación, etc. Además, no todos los temas suscitarán la misma motivación; dependerá del grupo, de las edades de los que lo integran, etc. En definitiva, seguir el criterio de cualquier otra unidad o actividad.

Estructura de las sesiones:

Es importante hacer surgir los conocimientos que ya poseen los alumnos sobre el tema, captar su atención y despertar su interés para establecer un contexto significativo. Por este motivo, las actividades de presentación han de ser divertidas, interactivas, multisensoriales y estar basadas en repasar y reciclar la lengua aprendida y, aunque se haga en la lengua materna, recoger sus ideas previas.

Posteriormente, se continuará con actividades para presentar, practicar y usar el nuevo lenguaje relacionado. Sería conveniente que estas actividades engloben las cuatro destrezas y ofrezcan la posibilidad de experimentar el vocabulario y las estructuras gramaticales clave de la unidad en un contexto significativo y comunicativo.

Para terminar, se pedirá a los niños que realicen una tarea o proyecto final que les ofrecerá la oportunidad reflejar su aprendizaje, su esfuerzo, su creatividad, sus intereses, etc., es decir, con algo tangible podrán personalizar los conocimientos adquiridos. Aunque estos trabajos pueden plantearse de modo individual, es deseable enfatizar el trabajo en parejas o grupos para que puedan desarrollar las destrezas sociales (cooperación, respeto, reparto de actividades con un fin común…) que a su vez contribuyan a facilitar la expresión oral.

La evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje ha de mostrar claramente tanto a los alumnos como al profesor, lo enseñado y lo aprendido. La función del profesor es motivar a los alumnos. Debe adoptar una actitud positiva, enfatizar lo que saben y hacen bien, y comentar con ellos cómo pueden mejorar. No debemos olvidar el carácter interdisciplinar de estas actividades, por lo que el trabajo colaborativo por parte del profesorado ha de ser otra variable a ser evaluada.

A considerar:

- La edad, el nivel y el número de alumnos

- El centro de interés y la etapa de desarrollo en que se encuentran los alumnos.

- Los recursos que posee el centro y los materiales que posee la clase de inglés.

- Relación con el currículo y el ajuste con las concreciones.

Existe una doble dirección a la hora de valorar la implicación y participación del Área en estas actividades. Los proyectos son un recurso flexible para ofrecer refuerzo, consolidación y ampliación de la lengua aprendida que puede ser aplicada al nuevo contexto; al mismo tiempo son enormemente motivadores y desarrollan destrezas sociales en los alumnos tales como la organización, la presentación y la cooperación. También les animan y les sirven de plataforma para reflexionar y dar opiniones acerca del tema tratado, respetando las visiones de los otros niños.

Este tipo de actividades promueve la interacción y el protagonismo de los niños dentro del proceso de enseñanza-aprendizaje pues el trabajo en equipo y el hecho de que sean temas conocidos y que estén siendo trabajados interdisciplinarmente proporciona una ayuda para la comprensión en lengua inglesa. Por otro lado, los alumnos con dificultades en el inglés podrán aportar sus conocimientos en la lengua materna, lo que contribuirá a su mayor participación, implicación y motivación, ya que en realidad, el traspaso de conocimiento aumenta la posibilidad de comunicación intencionada. Organizando grupos heterogéneos promoveremos la enseñanza entre iguales y la atención a la diversidad y todo lo que esto conlleva de positivo en el aula.

Las exposiciones o presentaciones de sus trabajos son un modo de crear un atractivo y dinámico ambiente para el aprendizaje, así como de transmisión a la comunidad educativa, lo que contribuye a que los estudiantes se esfuercen por realizar un trabajo de calidad en lo que respecta a la presentación y a la corrección de su producción. Hay muchos modos de exponer los trabajos, dependiendo del

tiempo, los recursos y el espacio disponible. Los trabajos se pueden exponer como murales, como libros de clase, como actuación ante otras clases, los padres…

Es en esta fase donde la diversidad de experiencias que presentan los diferentes grupos, la interacción con las fuentes de información, así como las posibles culturas expertas, promueven el avance del conocimiento. Este conocimiento adquirido será más significativo al tratarse de una experiencia compartida entre iguales.

Asimismo, otra de las capacidades que se les reconoce a estas actividades abiertas y flexibles es su fácil combinación con otros recursos con lo cual se facilita la pluralidad de fuentes y la extensión de posibilidades.

Vemos, pues, que estas actividades reúnen las siguientes condiciones: sirven de cauce para que el alumnado disfrute de y con sus capacidades intelectuales, artísticas, musicales, etc. a la vez que las mejora; contribuye al desarrollo integral de la persona, compensando las posibles carencias y limitaciones del sistema educativo; posibilitan al alumnado la incorporación, como recurso para realizar en su tiempo de ocio, la práctica de algunas actividades que supongan un hábito futuro y, finalmente, les ofrecen la posibilidad de establecer relaciones equilibradas y constructivas con los demás. Estas razones, junto con la característica que les otorga el que, además, desarrollen las competencias lingüísticas y culturales hace de ellas un valiosísimo instrumento para el profesorado de idiomas para formar al alumnado en la lengua, en el respeto hacia otras culturas, en la colaboración con los demás y, en definitiva, en una persona más completa y más humana.